

## Conventions Used in This Report

### Note:

Table 2.7 "Population Estimates by Age Groups, Nationality and Sex 2001", reference (Estimated Population 2001, Central Statistics Organization (CSO) – 1 July 2001), was used to calculate all the rates and the percentages related to the population all through out the Health Statistics 2001. As per the CSO recommendation.

Chapter 2 "Census and Demographic Statistics" shows the actual figures of the population based on the 2001 census results as published in the report (Basic Results – Population, Housing, Building & Establishments Census – Part One, CSO, 1 July 2001).

A number of conventions are used in this report that enable us to present information in a concise / shorthand manner. This section explains the conventions we use. It does not include explanation of any uses commonly explained in Medical dictionaries.

**Language:** This publication is written in Arabic and English.

### Tables

% change: unless a negative value is indicated (-) all values are positive. (That is, they indicate a growth or an increase). If no values is shown then any change or differences is considered to be insignificant or due to fluctuation rather than trend.

% change: unless otherwise stated, years compared are the first and last years for which data is provided.

Tables that are printed over several pages: The final page of a table is indicated by a line drawn across the bottom of the last row in the table: on intermediate pages from which the table continues onto the next page, the last row of the table is not underlined.

**International Classification of Diseases (ICD)** This report uses the ICD-9. The Ministry of Health is actively pursuing the implementation ICD-10 but ICD-9 was the standard in the year to which this publication relates.

## الإصطلاحات المستخدمة في التقرير

### ملاحظة عامة:

تم استخدام بيانات جدول 2.7 ، "تقديرات السكان حسب فئات السن والجنسية والنوع 2001" ، مصدر (تقديرات السكان لعام 2001 ، الجهاز المركزي للإحصاء ، 1 يوليو 2001 ) لاحتساب جميع النسب والمعدلات المتعلقة بالسكان والواردة في التقرير ، بناء على توصيات الجهاز المركزي للإحصاء .

بيانات السكان في الفصل الثاني " الإحصاءات السكانية والديموغرافية " مستمدة من تقرير ( النتائج الأساسية للتعداد العام الثامن للسكان والمسكن والمباني والمنشآت عام 2001 ، الجزء الأول – الجهاز المركزي للإحصاء ، أبريل 2001 ).

استخدمت في هذا التقرير عدة اصطلاحات وذلك لعرض المعلومات بأسلوب مختصر ، هذه الاصطلاحات لا تشمل المعاني الواردة في المعاجم الطبية .

**اللغة :** اللغة المستخدمة في التقرير هي اللغة العربية و الإنجليزية.

### الجداول

نسبة التغيير : عند مقارنة بيانات سنوات مختلفة نحصل على نسبة التغيير (الفرق) ، وهذه النسبة قد تكون موجبة بمعنى أن هناك زيادة ، أو سالبة بظهور إشارة السالب (-) بجانب النسبة لتدل على النقصان وإذا لم توجد أي نسبة فذلك يعني أن الفرق ضئيل.

السنوات التي يتم مقارنتها للحصول على نسبة التغيير هي السنوات الموضحة أعلى الخانة في نفس الجدول ، وإذا لم تكن موجودة فالمقارنة تمت بين السنة الأولى والنهائية.

الجداول الطويلة والمطبوعة في أكثر من صفحة: لم يتم تحديد الإطار السفلي في هذه الجداول وذلك لتعريف القارئ بأن الجدول يتبع في الصفحة التالية ماعدا الصفحة الأخيرة من الجدول فقد حدد فيها الإطار السفلي وذلك لتوضيح نهاية الجدول.

**التصنيف الدولي للأمراض** التصنيف المستخدم حالياً هو (المراجعة التاسعة) . وزارة الصحة تسعى لتطبيق (المراجعة العاشرة ) قريباً.





**Summary Statistics****Table 1.1**

The population figures for the years (1997-2000) represent the estimated population based on 1991 census. While the 2001 estimate based on the 2001 census.

**Table 1.3**

Physicians: Number of Arabian Gulf University physicians is included as a total within the government sector because these physicians are practicing at government hospitals and health centers.

**Table 1.5**

Total cost: includes direct expenditure and part of the in-direct expenditures such as training, maintenance and administration. All direct expenditures are presented in the Financial Resources chapter.

Allied health resources: number of physicians etc stated under Training Directorate because some of these resources are officially reporting to Training Directorate.

Muharraq Maternity Hospital: in previous years data belong to long stay wards in Muharraq hospital was included within Muharraq hospital, but in this edition it is included with Geriatric hospital data.

Out-patients visits by health center shown in this table represent the total of following visits: General, Dental, child screening and antenatal clinics.

**Census & Demographic Statistics**

Population figures used in this chapter based on the latest census April, 2001 and provided by the Central Statistics Organization. We have used Population Estimates in 1 July 2001 for calculating all related rates & percentages.

Population estimates by region: the Central Statistics Organization method is used which depends on fixed percentage of population distribution by region, nationality and sex in 2001.

**إحصاءات موجزة****جدول 1.1**

بيانات السكان الموضحة بالجدول للأعوام (1997 – 2000) تعكس التقديرات السكانية معتمدة على التعداد للسكان لعام 1991. بينما بيانات 2001 تمثل تقدير السكان معتمدا على تعداد 2001.

**جدول 1.3**

الأطباء: بيانات القطاع الحكومي تشمل عدد أطباء جامعة الخليج العربي وذلك لممارستهم المهنة في المراكز والمستشفيات الحكومية بنظام جزئي.

**جدول 1.5**

مجموع التكلفة: يشمل المصروفات المباشرة وجزء من المصروفات الغير مباشرة (كالتدريب، الصيانة، الإدارة)، أما بالنسبة للمصروفات المباشرة فهي موضحة في فصل الموارد المالية. تكلفة عيادة الزلاق وعيادة جو وعسكر: مدرجة مع تكلفة المراكز الصحية في المنطقة الرابعة.

القوى العاملة الطبية والمساعدة: تم إدراج بعض البيانات مثل الأطباء... الخ تحت إدارة التدريب لأنهم يتبعون هذه الإدارة.

مستشفى المحرق للولادة: بيانات أجنحة الإقامة الطويلة في مستشفى المحرق للولادة كانت في السنوات السابقة موضحة ضمن بيانات المستشفى ولكن في هذا العام تم دمجها ضمن بيانات مستشفى العجزة.

زيارات العيادات الخارجية حسب المركز الصحي المبينة في هذا الجدول تمثل مجموع: زيارات العيادات العامة والأسنان و زيارات فحص الأطفال وزيارات الحوامل.

**الإحصاءات السكانية والديموغرافية**

البيانات المتعلقة بالسكان والموضحة في فصل الإحصاءات السكانية مصدرها الجهاز المركزي للإحصاء وهي تتعلق بأخر تعداد تم عمله في أبريل 2001، ولكن عند احتساب المعدلات والنسب التي لها علاقة بالسكان فقد تم الاعتماد على تقديرات السكان في 1 يولية 2001 جدول 2.7

تقديرات السكان حسب المنطقة: تم استخدام الطريقة المتبعة في الجهاز المركزي للإحصاء حيث يتم تقدير السكان حسب المنطقة والجنسية والنوع بتنبيت التوزيع النسبي للسكان حسب المنطقة والجنسية والنوع لعام 2001.

**Public Health****Table 6.3**

Measles vaccine as single antigen dose 1 and MMR as dose 2 was replaced by MMR<sub>1</sub> at one year of age and MMR<sub>2</sub> at 4-6 years of age since 1999.

MMR<sub>1</sub>: A shift of Measles vaccine from the age of 9 months to age 1 year leads to progress in coverage of Measles dose 1 (MMR<sub>1</sub>).

MMR<sub>2</sub>: The coverage of Measles dose 2 (MMR<sub>2</sub>) reduce since 2001 due to the effect of the National Measles Campaign conducted in 1999, as children who received the campaign dose and previous dose of Measles or MMR will not be vaccinated with MMR at school entry.

**Table 6.5**

Dair H.C. Antenatal services is done at Muharraq H.C.  
MCH services are not available for these clinics, but the services are given at the corresponding H.C.

**Table 6.6**

Percentage Coverage of TT will normally be decreased by time as most of the pregnant women were immuned due to childhood or school vaccination.

Percentage Coverage for child protection at birth (CPB) by tetanus vaccination against tetanus neonatorum will normally be increased by the number of newborns protected at birth against tetanus from their mother who received 2 doses or more of tetanus any time in her life.

**الصحة العامة****جدول 6.3**

لقاح الحصبة كجرعة أولى واللقاح الثلاثي (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب) كجرعة ثانية تم استبدالهما باللقاح الثلاثي (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب) كجرعة أولى للأطفال في السنة الأولى من العمر والجرعة الثانية عند سن 4-6 سنوات منذ عام 1999 .

الجرعة الأولى : تم استبدال لقاح الحصبة باللقاح الثلاثي (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب) كجرعة أولى للأطفال عند سن سنة واحدة بدلاً من تسعة شهور منذ عام 1999 مما أدى إلى رفع نسبة التغطية بالتطعيم.

الجرعة الثانية : انخفاض نسبة تغطية لقاح الحصبة في عام 2001 بلقاح ثلاثي (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب) للجرعة الثانية للأطفال 4-6 سنوات نتيجة للحملة الوطنية في عام 1999 ، حيث تم استثناء الأطفال الذين تم تطعيمهم بجرعة ثانية في الحملة وكانوا محصنين بجرعة أولى سابقة من الحصبة أو اللقاح الثلاثي MMR (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب )

**جدول 6.5**

مركز الدير الصحي : يقدم خدمات رعاية الحوامل في مركز المحرق الصحي .  
خدمات رعاية الأمومة والطفولة: غير متوفرة في تلك العيادات ولكن تقدم في المراكز التابعة لها .

**جدول 6.6**

نسبة التغطية بلقاح التيتانوس للحوامل: أغلب النساء الحوامل قد تلقين لقاح التيتانوس في مرحلة الطفولة أو عن طريق حملات تطعيم المدارس ، فمن الطبيعي أن تنخفض نسبة تطعيمهم مع مرور الوقت .

نسبة الأطفال المحميين عند الولادة بلقاح التيتانوس ضد مرض التيتانوس الوليدي: هذه النسبة سترتفع بشكل طبيعي لاكتساب الأطفال المناعة من أمهاتهم اللاتي تم تطعيمهن بجرعتين أو أكثر في أي وقت من حياتهن

**Primary Health Care**

Health centers with no antenatal services are referred to other health centers as follows:

- Antenatal services for Dair H.C. patients is offered in Muharraq H.C.
- This service is offered for Jaw & Asker Clinic patients in Hamad Kanoo H.C.
- This service is offered for Zallaq clinic patients in Kuwait H.C.

Mohamed Bin Jassim Kanoo H.C. was officially opened at the end of December 2001, therefore data belong to that period was included within Hamad Kanoo H.C in this edition only and in next year will be presented separately.

**Table 7.10**

% pregnant women received Tetanus Toxoid: there are discrepancy between percentage shown in this table and table 6.6 in Public Health because of using different dominators, in Primary health care chapter percentage is calculated as Ministry of Health level:

$\frac{\text{Pregnant women received 2}^{\text{nd}} \text{ dose or more of Tetanus Toxoid}}{\text{Antenatal initial visits}} \times 100$

Where in Public Health chapter it is calculated as Kingdom level:

$\frac{\text{Pregnant women received 2}^{\text{nd}} \text{ dose or more of Tetanus Toxoid}}{\text{Total registered live births}} \times 100$

This difference occurs in this edition because in previous year same dominator was used in both chapters which is the total antenatal visits , but this year Public Health decided to change the dominator to registered live births because it covers all health institutions in Kingdom of Bahrain, where is the number of antenatal visits covers health centers only. This matter will be investigated further with both parties in order to agree on one method of calculation to be presented in the next edition.

**الرعاية الصحية الأولية**

خدمات رعاية الحوامل غير متوفرة في بعض المراكز الصحية، لذا يتم تقديمها في المراكز التالية:

- تقدم خدمات رعاية الحوامل لمرضى مركز الدبر الصحي في مركز المحرق الصحي .
- تقدم خدمات الرعاية لمرضى عيادة جو وعسكر في مركز حمد كانو الصحي
- تقدم خدمات الرعاية لمرضى عيادة الزلاق في مركز الكويت الصحي .

مركز محمد بن جاسم كانو: تم إحقاق البيانات المتعلقة به مع مركز حمد كانو الصحي حيث تم افتتاحه رسمياً في نهاية عام 2001 على أن يتم توضيحه بشكل منفصل في العدد القادم.

**جدول 7.10**

نسبة التغطية بلقاح التيتانوس للحوامل: يوجد اختلاف في النسبة الموضحة في هذا الجدول و جدول 6.6 في الصحة العامة بسبب استخدام مقامين مختلفين، ففي فصل الرعاية الصحية الأولية تم الاحتساب على مستوى المراكز الصحية التابعة لوزارة الصحة كالتالي:

$\frac{\text{عدد الحوامل اللاتي طعنن بالتيتانوس جرعتين أو أكثر}}{\text{جملة زيارات الحوامل (زيارة أولى)}} \times 100$

بينما في فصل الصحة العامة تم الاحتساب على مستوى المملكة كالتالي:

$\frac{\text{عدد الحوامل اللاتي طعنن بالتيتانوس جرعتين أو أكثر}}{\text{جملة المواليد الأحياء المسجلين}} \times 100$

وهذا الاختلاف في هذا الإصدار فقط لأن في التقرير السابق تم استخدام مقام واحد في الفصلين وهو جملة زيارات الحوامل ولكن هذا العام قررت إدارة الصحة العامة الاعتماد على المواليد المسجلين لأن هذا العدد يغطي جميع المؤسسات الصحية في مملكة البحرين لذا يعتبر أكثر دقة بينما جملة الحوامل المستخدم سابقاً يغطي المراكز الصحية الحكومية فقط. وسيتم التحقق مع الطرفين من أجل الاتفاق على عرض نسبة موحدة من حيث طريقة الاحتساب والعرض في التقرير القادم.

### Vital Statistics

**Reported Births** are births reported by medical institutions usually hospitals. Total reported births figure is used in calculating rates related to births except rates by nationality we used Registered births figure as it is mentioned in T1.8

**Registered Births** are births notified to the civic authorities when a birth certificate is sought for a child. This is all births in the year including those that took place in the year but were registered during the 1<sup>st</sup> three months of the following year.

$$\text{Infant Mortality Rate 1999} = \frac{\text{Infants deaths} < 1\text{yr in 1999} \times 1000}{\text{Live births in 1999}}$$

Infants deaths = 102 (excluding 27 cases of extreme prematurity under 25 weeks of gestation that perish shortly after birth)

Denominator = 13,187 (excluding 27 cases of extreme prematurity).

under 25 weeks of gestation that perish shortly after birth)

$$\text{Infant mortality rate in 1999} = \frac{102 \times 1000}{13,187} = 7.7$$

### Secondary Health Care/Salmaniya Medical Complex

#### Table 9.1

Obstetrics: include 20 beds in Labor and Delivery Ward.

Totals excluding Special Care Baby Unit.

Short Stay Beds (Ward 62) added to Medical Department in 1998 and re-opened in 2001 under Others.

Decanter: to be used in case of renovation of any ward.

### الإحصاءات الحيوية

**المواليد المبلغ عنهم** هم المواليد الذين تم التبليغ عن ولادتهم عن طريق المستشفيات ولكن لم تجرى لهم إجراءات التسجيل وإصدار شهادة ميلاد. إن عدد المواليد المبلغ عنهم هو العدد المستخدم في احتساب المعدلات المتعلقة بالمواليد ماعدا المعدلات حسب الجنسية فهي تحسب باستخدام عدد المواليد المسجلين كما هو موضح في جدول 1.8

**المواليد المسجلين** هم المواليد الذين ولدوا وسجلوا في نفس السنة مضاف إليهم المواليد الذين ينتمون لنفس السنة ولكن تسجيلهم تم خلال الـ 3 شهور الأولى من السنة التالية.

$$\text{معدل وفيات الرضع لعام 1999} = \frac{\text{وفيات الرضع أقل من سنة لعام 1999} \times 1000}{\text{المواليد الأحياء لعام 1999}}$$

وفيات الرضع = 102 ( لا تشمل 27 من الخدج أقل من 25 أسبوع من الحمل توفوا بعد الولادة مباشرة )

المواليد الأحياء = 13,187 ( بدون الخدج تحت 25 أسبوع الذين توفوا بعد الولادة مباشرة )

$$\text{معدل وفيات الرضع لعام 1999} = \frac{102 \times 1000}{13,187} = 7.7$$

### الرعاية الصحية الثانوية / مجمع السلمانية الطبي

#### جدول 9.1

قسم الولادة : يشمل 20 سرير في جناح النفاس والولادة.

جملة الأسرة في مجمع السلمانية الطبي: لا تشمل أسرة الرضع في وحدة العناية الخاصة بالمواليد.

جناح 62 للإقامة لفترة قصيرة: تم دمج أسرة هذا الجناح مع قسم الباطنية في عام 1998 ، وفي عام 2001 تم افتتاحه ثانية تحت خدمات أخرى .

جناح 12 : يستخدم كجناح احتياطي في حالة وجود تصليحات في أي من أجنحة مجمع السلمانية الطبي.

**Table 9.2**

Beds in Surgical department has been used for dental inpatients, so the total admission of the surgical department includes dental inpatients to enable the calculation for the other utilization of beds indicators in the table.

**Table 9.3**

Private ward 413: data is already included within the related departments, except number of beds.

**Table 9.18**

Total outpatients visits: Visits to the physiotherapy, occupational therapy and day case unit has been separated form the total outpatients visits.

Physiotherapy: physiotherapy services in health centers were started at Ibn Sina in 1992 and at National Bank of Bahrain health center in 1996, administratively they were reported to Salmaniya Medical Complex and their data also was included within Salmaniya Complex. In July 2001, these services were officially separated from Salmaniya Medical Complex therefore their data were excluded from this table and presented in the Primary Health Care (Table 7.14).

**جدول 9.2**

تم استخدام أسرة قسم الجراحة لمرضى الأسنان، لذا تم دمج البيانات المتعلقة بهم مع قسم الجراحة ليتسنى احتساب مؤشرات قياس استخدام الأسرة الموضحة بالجدول.

**جدول 9.3**

الجناح الخاص 413: الأعداد والمعدلات التابعة لهذا الجناح (ما عدا عدد الأسرة) تم احتسابهم ضمن الأقسام الطبية وقد تم ذكرهم مرة أخرى بشكل منفصل بسبب إن عدد الأسرة في هذا الجناح لا يمكن إدراجه تحت قسم معين.

**جدول 9.18**

جملة زيارات العيادات الخارجية: تم فصل زيارات الخدمات العلاجية (العلاج الطبيعي، العلاج المهني ووحدة الإقامة القصيرة) عن جملة الزيارات للعيادات الخارجية.

العلاج الطبيعي: لقد بدء توفير خدمات العلاج الطبيعي في الرعاية الصحية الأولية بمركز ابن سينا عام 1992 وفي مركز بنك البحرين الوطني 1996، حيث كانت إدارة هذه الخدمات تتبع إدارة قسم العلاج الطبيعي في مجمع السلمانية الطبي. ولكن في يولييه 2001 تم فصل تلك الخدمات عن إدارة مجمع السلمانية الطبي. وبناء على ذلك فلقد تم ترحيل البيانات المتعلقة بذلك إلى فصل الرعاية الصحية الأولية جدول 7.14.



**Symbols, Abbreviations and Acronyms**

...	Not Available
-	zero
<b>AIDS</b>	Acquired Immuno-Deficiency Syndrome
<b>ALS</b>	Average Length of Stay
<b>Bah</b>	Bahraini
<b>BCG</b>	Bacillus of Calmette & Gurein (Tuberculosis Vaccines)
<b>BDF</b>	Bahrain Defense Force
<b>DISCH</b>	Discharges
<b>DOC</b>	Days of Care
<b>ENT</b>	Ear, Nose, Tonsils
<b>F</b>	Female
<b>GDP</b>	Gross Domestic Product
<b>GNP</b>	Gross National Product
<b>GNDI</b>	Gross National Disposable Income
<b>HBeAg</b>	Hepatitis B surface Antigen
<b>HDI</b>	Human Development Index measure of national human development used in the United Nations Human Development
<b>HIV</b>	Human Immuno-Deficiency Virus
<b>ICD</b>	International Classification of Diseases
<b>ICU</b>	Intensive Care Unit
<b>LPP</b>	Limited Private Practice (MOH doctors in private practice)
<b>M</b>	Male
<b>MCH</b>	Mother & Child Health Care
<b>MOH</b>	Ministry of Health
<b>NA</b>	Not Applicable
<b>Non Bah</b>	Non-Bahraini
<b>Obs &amp; Gyne</b>	Obstetrics and Gynecology
<b>PHD</b>	Public Health Directorate (Ministry of Health)
<b>SCBU</b>	Special Care Baby Unit
<b>SMC</b>	Salmaniya Medical Complex
<b>WHO</b>	World Health Organization